

# Меморандум про партнерство та співробітництво між Люксембурзько-Українською Торговою Палатою та Державною службою України з питань праці

Київ

31 серпня 2023 року

Люксембурзько-Українська Торгова Палата (далі – «Сторона 1»), в особі Президента пані Євгенії Палій, що діє на підставі Статуту, з однієї сторони, та

Державна служба України з питань праці (далі – «Сторона 2»), в особі Голови Ігоря Дегнери, що діє на підставі Положення про Державну службу України з питань праці, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 11.02.2015 № 96, та розпорядження Кабінету Міністрів України від 28.06.2022 № 527-р «Про призначення Дегнери І.А. Головою Державної служби України з питань праці» з іншої сторони, а разом у подальшому іменуються «Сторони»,

*ВИЗНАЮЧИ важливість розвитку партнерських відносин та ефективного співробітництва між Україною та Люксембургом,*

*ПРАГНУЧИ працювати з метою створення сприятливих умов для розвитку ефективного співробітництва, подальшого розширення та удосконалення взаємовигідних політичних, економічних та соціальних зв'язків між двома країнами на регіональному та муніципальному рівні,*

*ВВАЖАЮЧИ, що обмін інформацією є необхідною умовою,*

уклали цей Меморандум про партнерство та співробітництво (далі – «Меморандум») для досягнення вказаної мети на засадах об'єднання можливостей, паритетності та рівноправності у взаємовідносинах Сторін:

## 1. ПРЕДМЕТ ТА МЕТА МЕМОРАНДУМУ

1.1. Сторони зобов'язуються здійснювати пошук шляхів для встановлення взаємовигідних відносин між Сторонами, потенційними інвесторами та партнерами, вчиняти дії, які направлені на вивчення люксембурзького досвіду Стороною 2, а також сприяти розвитку Сторони 1.

1.2. Метою цього Меморандуму є співпраця між Сторонами, у тому числі обмін досвідом, пошук нових фінансових можливостей та налагодження зв'язків із потенційними партнерами та інвесторами.

1.3. Підписанням даного Меморандуму Сторони встановлюють партнерські відносини з метою поступового зближення їхніх позицій у всіх сферах, які становлять спільний інтерес. Формами партнерських відносин є: участь Сторін у бізнес-форумах, конференціях, вебінарах та семінарах. Участь Сторін у бізнес-форумах, конференціях, вебінарах та семінарах має бути безкоштовною та може бути проведена у режимі «онлайн».

1.4. Співпраця зосереджуватиметься на двох головних різновидах діяльності, але не виключно:

- організації в Люксембурзі коротких семінарів/вебінарів, які охоплюватимуть специфічні теми, що становлять інтерес для Сторони 2;

- організації в Люксембурзі спеціалізованих бізнес-форумів, які поєднуюватимуть інтереси України та Люксембургу.

1.5. Усі власні логістичні та інші специфічні додаткові витрати Сторін, пов'язані з участю «офлайн» в люксембурзько-українських заходах, покриваються кожною Стороною самостійно (у тому числі, але не виключно, витрати на проживання, проїзд до місця проведення заходу та повернення покриваються Сторонами за власний рахунок).

## **2. ОСНОВНІ ГАРАНТІЇ ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН**

2.1. Сторони зобов'язуються:

2.1.1. встановити регулярний діалог, який супроводжуватиме та консолідуватиме положення даного Меморандуму;

2.1.2. не зводити співробітництво лише до дотримання умов, що містяться у даному Меморандумі, підтримувати ділові контакти та вживати всіх необхідних заходів для забезпечення ефективності та розвитку їх зв'язків;

2.1.3. підтримувати регулярну комунікацію одна з одною та надавати своєчасну інформацію про відповідні заходи та можливості участі.

2.2. Сторона 1 у відповідності з наявними можливостями буде вести регулярний обмін інформацією, включаючи потенційної можливості участі Сторони 2 у заходах, що організовані Стороною 1, а також іншими інформаційними матеріалами. Сторона 2 надає згоду на отримання від Сторони 1 відповідної інформації.

2.3. Сторони взаємно надаватимуть необхідне сприяння щодо участі Сторони 2 у відповідних люксембурзько-українських заходах, організованих Стороною 1, у тому числі за наявності можливості Сторони 2 проводити обмін делегаціями спеціалістів. Умови обміну делегаціями, інформацією, організацією ділових зустрічей, форумів, конференцій, семінарів підлягають попередньому узгодженню Сторонами в кожному окремому випадку шляхом листування.

2.4. Сторонами погоджено, що Сторона 2 підтримуватиме Сторону 1 у наданні допомоги/консультацій, налагодженні контактів Сторони 1 в Україні та інформуванні через свої веб-сайти про заходи, що відбуваються в Люксембурзі за участю Сторони 1.

## **3. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ ТА ПРИПИНЕННЯ ДІЇ МЕМОРАНДУМУ**

3.1. Всі спірні питання стосовно виконання умов цього Меморандуму вирішуються Сторонами шляхом переговорів.

3.2. Цей Меморандум укладається на невизначений термін та набирає чинності від дня його підписання.

3.3. Будь-яка зі сторін може розірвати цей Меморандум в будь-який час, надіславши письмове повідомлення іншій стороні за 10 (десять) календарних днів до моменту такого розірвання.

## **4. ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ**

4.1. У Сторін відсутні будь-які заперечення щодо кожної з умов Меморандуму, вони однаково розуміють значення Меморандуму, умови та правові наслідки для кожної із Сторін.

4.2. Усі правовідносини, що виникають у зв'язку з виконанням умов цього Меморандуму і не врегульовані ним, регламентуються нормами чинного законодавства України.

4.3. Зміна найменування Сторін Меморандуму, зокрема внаслідок їх реорганізації, зміна керівництва не є підставами для його розірвання, переукладення, переоформлення.

4.4. Зміна умов Меморандуму здійснюється у письмовій формі за взаємною згодою сторін. Не допускається одностороння зміна умов Меморандуму.

4.6. Сторони домовилися про розголошення третім особам про підписання цього Меморандуму шляхом висвітлення даної події у соціальних мережах та мережі Інтернет безпосередньо через офіційні веб-сайти Сторін. Умови цього Меморандуму розголошенню не підлягають. Обидві сторони можуть публікувати пов'язані з заходами/діяльністю Сторони 1 новини на своїх веб-сайтах, у мережах LinkedIn, Facebook та/або друкованих інформаційних бюлетенях/брошурах. Жодна зі сторін не має права надання дозволу іншій стороні використовувати її логотип.

4.7. Будь-які спірні питання щодо тлумачення або застосування положень Меморандуму вирішуються Сторонами шляхом консультацій та досягнення взаємної згоди.

4.8. Кожна Сторона несе свої власні витрати, що виникають у зв'язку з реалізацією цього Меморандуму, за винятком окремо письмово обумовлених Сторонами випадків, про що Сторони укладають додаткову угоду.

4.9. Сторони усвідомлюють та підтверджують, що цей Меморандум не є договором про намір.

4.10. Сторони повинні визначити основні канали зв'язку, які будуть використовуватися для обміну інформацією, такі як електронна пошта або соціальні мережі. Факсові, скановані електронні копії документів, що отримані за допомогою факсимільного зв'язку або електронної пошти, якими обмінюються сторони в рамках цього Меморандуму, мають силу оригіналів до моменту обміну сторонами оригінальними екземплярами вказаних документів. Сторонами погоджено, що для прискорення оброблення інформації та обміну документами за цим меморандумом використовуються наступні електронні адреси:

Від Сторони 1 [info@weareulbc.com](mailto:info@weareulbc.com)

Від Сторони 2 [dsp@dsp.gov.ua](mailto:dsp@dsp.gov.ua)

4.11. Сторони підтверджують, що даний Меморандум не є ексклюзивним і його підписання не перешкоджає Сторонам брати участь у заходах інших осіб. Меморандум не обмежує Сторони і не зачіпає жодним чином права і зобов'язання Сторін щодо їхніх укладених договорів, меморандумів про співробітництво з державними органами та громадськими організаціями.

4.12. Цей Меморандум укладено українською мовою на 3 аркушах у двох оригінальних примірниках, які мають однакову юридичну силу, по одному примірнику для кожної із Сторін.

#### РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН МЕМОРАНДУМУ

Сторона 1	Сторона 2
Люксембурзько-Українська Торгова Палата Юридична адреса: 59, бульвар Принца Фелікса, L-1513, Люксембург, код R.C.S. Luxembourg: F11520	Державна служба України з питань праці Юридична та фактична адреса: 01601, м. Київ, вул. Десятинна, 14 Код ЄДРПОУ 39472148